

Distr.
GENERAL

A/48/682
9 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 77 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Первого комитета

Докладчик: г-н Макэр КАБОРЕ (Буркина-Фасо)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", был включен в предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 47/58 от 9 декабря 1992 года.
2. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Первому комитету.
3. На своем 2-м заседании 14 октября 1993 года Первый комитет постановил провести общие прения по всем переданным на его рассмотрение пунктам, касающимся разоружения и международной безопасности, а именно пунктам 57-75 и 77-82. Эти пункты обсуждались на 3-14-м заседаниях 18-22, 25, 26 и 28 октября (см. A/C.1/48/SR.3-14). Рассмотрение проектов резолюций по этим пунктам проходило на 18-23-м заседаниях 3-5, 8 и 9 ноября (см. A/C.1/48/SR.18-23). Решения по проектам резолюций по этим пунктам были приняты на 24-30-м заседаниях 11, 12, 15, 16, 18 и 19 ноября (см. A/C.1/48/SR.24-30).
4. В связи с рассмотрением пункта 77 в распоряжении Первого комитета имелись следующие документы:
 - a) доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (A/48/514 и Add.1);
 - b) письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 24 августа 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/353-S/26372);

с) письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 28 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/564).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.1/48/L.43 И REV.1

5. На 24-м заседании 11 ноября Албания, Алжир, Греция, Египет, Испания, Италия, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальта, Марокко, Португалия, Тунис и Франция внесли на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья" (A/C.1/48/L.43). Текст этого проекта резолюции гласил:

"Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе на свою резолюцию 47/58 от 9 декабря 1992 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и обеспечении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и выраженную странами Средиземноморья решимость активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут упрочиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, особенно в Европе и на Ближнем Востоке,

учитывая последние позитивные события в ходе ближневосточного мирного процесса,

выражая удовлетворение по поводу растущего понимания необходимости объединения усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в районе Средиземноморья,

вновь подтверждая ответственность всех государств за содействие стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также

положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 1/,

выражая свою озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту 2/,

1. вновь подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. выражает удовлетворение в связи с постоянным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению существующих проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и уважая суверенитет, независимость и территориальную целостность всех стран Средиземноморья и право народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. высоко оценивает усилия средиземноморских стран, направленные на продолжение инициатив и переговоров, а также принятие мер, которые будут способствовать укреплению доверия и безопасности, а также разоружению в районе Средиземноморья, и призывает их и далее прилагать эти усилия;

4. признает, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также других препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между средиземноморскими странами;

5. призывает средиземноморские страны и далее укреплять свое сотрудничество в противостоянии террористической деятельности, которая представляет собой серьезную угрозу для мира, безопасности и стабильности в регионе и, тем самым, для улучшения нынешнего политического, экономического и социального положения;

1/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

2/ A/48/514 и Add.1.

6. принимает к сведению выводы десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте 1-6 сентября 1992 года, касающиеся Средиземноморья 3/;

7. принимает также к сведению принятый в июле 1992 года "Хельсинкский документ 1992 года: надежды и проблемы времени перемен" 4/, в котором главы

государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе согласились, в частности, расширять свое сотрудничество и диалог с неучаствующими средиземноморскими государствами, чтобы содействовать социально-экономическому развитию, укрепляя тем самым стабильность в районе, в целях сокращения разрыва в уровне благосостояния между Европой и ее средиземноморскими соседями и обеспечения защиты экосистем Средиземноморья;

8. напоминает о решениях, принятых вторым министерским Совещанием стран Западного Средиземноморья, состоявшимся в Алжире в октябре 1991 года, и решении, касающемся предстоящей встречи на высшем уровне стран Западного Средиземноморья, которая состоится в Тунисе;

9. напоминает также о Заключительной декларации сессии Президентского совета Союза арабского Магриба, состоявшейся в Тунисе 21-23 января 1990 года 5/;

10. напоминает далее о Декларации Европейского совета об отношениях между Европой и Магрибом 6/, опубликованной в Лиссабоне 25 июня 1992 года, в которой особо выделены мнения Европейского сообщества и его государств-членов по вопросу о принципах и мерах, способных укрепить стабильность и безопасность и стимулировать прогресс в экономической, социальной и культурной областях в этом районе;

11. принимает к сведению заключительный доклад международного симпозиума по вопросу о будущем района Средиземноморья, состоявшегося в Тунисе 4-5 ноября 1992 года;

12. принимает также к сведению семинар Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, проведенный в Валлетте 17-21 мая 1993 года, а также

3/ См. A/47/675-S/24816, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года, документ S/24816.

4/ A/47/361-S/24370, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года, документ S/24370.

5/ A/45/110.

6/ A/47/310, приложение.
два семинара, проведенные под эгидой Западноевропейского союза в Мадриде в октябре 1992 года и в Риме в марте 1993 года, посвященные, соответственно, безопасности и сотрудничеству в Западном Средиземноморье и южному измерению европейской безопасности;

13. ссылается на выводы и рекомендации первой Межпарламентской конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье 7/, состоявшейся в Малаге 15-20 июня 1992 года и, в частности, положившей начало прагматическому процессу сотрудничества, который будет постепенно набирать силу и масштабы, порождать позитивное и необратимое поступательное движение и способствовать урегулированию споров;

14. положительно оценивает постоянную широкую поддержку странами Средиземноморья предложения созвать совещание по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации с целью создать надлежащие условия для его созыва;

15. просит Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

7/ См. A/C.1/47/8, добавление.

6. На 24-м заседании 11 ноября представитель Алжира от имени авторов внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (A/C.1/48/L.43/Rev.1), к авторам которого позднее присоединились Словения и Хорватия. В проекте резолюции A/C.1/48/L.43/Rev.1 содержались следующие изменения:

a) текст пункта 5 постановляющей части был заменен следующим текстом:

"5. призывает средиземноморские страны и далее укреплять свое сотрудничество в противостоянии террористической деятельности, которая представляет собой серьезную угрозу для мира, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, для улучшения нынешнего политического, экономического и социального положения";

b) был добавлен следующий новый пункт 8 постановляющей части:

"8. принимает далее к сведению ссылки, касающиеся района Средиземноморья, в пунктах 37 и 38 коммюнике, принятого на встрече глав правительств стран Содружества наций, которая состоялась на Кипре 21-25 октября 1993 года 12/;

12/ A/48/564, приложение".

и соответственно была изменена нумерация последующих пунктов и подстрочных примечаний.

7. На своем 29-м заседании 18 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.1/48/L.43/Rev.1 без голосования (см. пункт 8).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

8. Первый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе
Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе на свою резолюцию 47/58 от 9 декабря 1992 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и обеспечении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и выраженную странами Средиземноморья решимость активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут упрочиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе и на Ближнем Востоке,

учитывая последние позитивные события в рамках ближневосточного мирного процесса,

выражая удовлетворение по поводу растущего понимания необходимости объединения усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в районе Средиземноморья,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 8/,

выражая свою озабоченность по поводу сохраняющейся напряженности и продолжающейся военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту 9/,

1. вновь подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. выражает удовлетворение в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению существующих проблем этого района мирными средствами,

/...

обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и уважая суверенитет, независимость и территориальную целостность всех стран Средиземноморья и право народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. высоко оценивает усилия средиземноморских стран, направленные на продолжение инициатив и переговоров, а также принятие мер, которые будут способствовать укреплению доверия и безопасности, а также разоружению в районе Средиземноморья, и призывает их и далее прилагать эти усилия;

4. признает, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также других препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между средиземноморскими странами;

5. призывает средиземноморские страны и далее укреплять свое сотрудничество в противостоянии террористической деятельности, которая представляет собой серьезную угрозу для мира, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, для улучшения нынешнего политического, экономического и социального положения;

8/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

9/ A/48/514 и Add.1.

6. принимает к сведению выводы состоявшейся в Джакарте 1-6 сентября 1992 года десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, касающиеся Средиземноморья 10/;

7. принимает также к сведению принятый в июле 1992 года "Хельсинкский документ 1992 года: надежды и проблемы времени перемен" 11/, в котором главы государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе согласились, в частности, расширять свое сотрудничество и диалог с неучаствующими средиземноморскими государствами, чтобы содействовать социально-экономическому развитию, укрепляя тем самым стабильность в районе, в целях сокращения разрыва в уровне благосостояния между Европой и ее средиземноморскими соседями и обеспечения защиты экосистем Средиземноморья;

8. принимает далее к сведению ссылки, касающиеся района Средиземноморья, в пунктах 37 и 38 коммюнике, принятого на встрече глав правительств стран Содружества наций, которая состоялась на Кипре 21-25 октября 1993 года 12/;

9. ссылается на решения, принятые вторым Совещанием на уровне министров стран Западного Средиземноморья, которое состоялось в Алжире в октябре 1991 года, и решение в отношении предстоящей встречи на высшем уровне стран Западного Средиземноморья, которая состоится в Тунисе;

10. ссылается также на Заключительную декларацию сессии Президентского совета Союза арабского Магриба, состоявшейся в Тунисе 21-23 января 1990 года 13/;

11. ссылается далее на Декларацию Европейского совета министров об отношениях между Европой и Магрибом 14/, опубликованную в Лиссабоне 25 июня 1992 года, в которой особо выделены мнения Европейского сообщества и его государств-членов по вопросу о принципах и мерах, способных укрепить стабильность и безопасность и стимулировать прогресс в экономической, социальной и культурной областях в этом районе;

10/ См. A/47/675-S/24816, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года, документ S/24816, приложение.

11/ A/47/361-S/24370, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года, документ S/24370.

12/ A/48/564, приложение.

13/ A/45/110.

14/ A/47/310, приложение.

12. принимает к сведению заключительный доклад международного симпозиума по вопросу о будущем района Средиземноморья, состоявшегося в Тунисе 4-5 ноября 1992 года;

13. отмечает семинар по Средиземноморью Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, проведенный в Валлетте 17-21 мая 1993 года, а также два семинара, проведенные под эгидой Западноевропейского союза в Мадриде в октябре 1992 года и в Риме в марте 1993 года, посвященные, соответственно, безопасности и сотрудничеству в Западном Средиземноморье и южному измерению европейской безопасности;

14. ссылается на выводы и рекомендации первой Межпарламентской конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье 15/, состоявшейся в Малаге 15-20 июня 1992 года и, в частности, положившей начало прагматическому процессу сотрудничества, который будет постепенно набирать силу и расширять охват, порождать позитивную и необратимую тенденцию и способствовать урегулированию споров;

15. положительно оценивает неизменную широкую поддержку странами Средиземноморья предложения созвать совещание по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации с целью создать надлежащие условия для его созыва;

16. просит Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

17. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

15/ См. A/C.1/47/8, добавление.